

# TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 50. (768.) szám

Temerin, 2009. december 17.

Ára 50 dinár

## Beköszöntött a tél



Az elmúlt években ritkán esett meg, hogy december közepe táján annyi hó esett, mint most. Legutóbb talán húsz évvel ezelőtt volt fehér karácsonyunk. A meteorológusok ezúttal további havazást és akár -20 fokal hideget is jósolnak a hó mellé.

## Fiatalok és biztonság

Múlt csütörtökön lépett hatályba az új közlekedésbiztonsági törvény. Ebből az alkalomból a Fiatalok és biztonság elnevezésű projektum keretében a Tracsak Civil Szervezet aktivistái a Lukijan Musicki Műszaki Középiskola tanulóival és a helyi rendőrállomás forgalmistáival közösen alkalmi rendezvényt tartottak.

Temerin központjában 12 és 13 óra között a forgalmisták megállították a járműveket, és a tanulókkal együtt felhívták a járművezetők figyelmét az új törvény rendelkezéseire, valamint felvilágosító tartalmú szórólapokat és apró ajándékokat adtak át nekik. A járművezetőktől azt kérdezték, mennyire ismerik az új közle-

kedésbiztonsági törvényt. A projekt keretében 10 vajdasági helységben szerveztek hasonló akciót.

– A projektumot a Köztársasági Ifjúsági és Sportminisztérium finanszírozza – mondja Marijana Jovanovics, a projektum koordinátora. – Két részből áll, az elsőben kerekasztal-beszélgetéseket tartottunk 10 vajdasági helység végzős középiskolás tanulóival. Azokra a községekre esett a választásunk, amelyek a legveszélyeztetettebbek közé tartoznak, azaz a lakosok számához viszonyítva a közlekedési balesetekben a legtöbbet veszítik életüket, illetve szenvednek súlyos sérüléseket.

Folytatása a 3. oldalon

## A héten védőoltás

Az egészségügyi miniszter bejelentette, hogy a héten megkezdődik az új típusú H1N1 influenza elleni oltás. Először a veszélyeztetett csoportba tartozók juthatnak hozzá, ide tartoznak a terhes nők, a gyermekek, az idősek és a krónikus betegségben szenvedők.

Az év végéig még 480 000 adag oltóanyagnak kellene érkeznie az országba, amivel együtt Szerbia összesen 620 000 védőoltással rendelkezne. A járvány kérdéseiben illetékes munkacsoport egyik tagja elmondta, észlelhető a járvány második hulláma, ugyanis az elmúlt napokban nőtt a betegek száma. A legtöbb megbetegedést az óvodás és az általános iskolás korosztálynál jegezték.

## Kiállítás-megnyitó és hangverseny

A művelődési központ galériájában holnap este 7 órakor nyílik a szentképek és ikonok kiállítása. A megnyitót követően 20 órától Tóth Tamara ad önálló hangversenyt. A szegedi Tudományegyetem Zeneművészeti Karának zongora szakos hallgatója a karácsonyi koncertjén Beethoven, Chopin, Bach, Schubert és Prokofjev műveket ad elő két vendégművész közreműködésével.

## Kézművesek vására

Vasárnap, december 20-án lesz a karácsonyi kézműves kirakodó vásár. Az Ifjúsági Otthon nagytermében délelőtt 9 és délután 5 óra között mintegy 30 helybéli és vidéki kézműves kínálja majd portékáját, de lesz néhány könyvtáros is. Újdonság, hogy részben humanitárius lesz a rendezvény, mivel a fogyatékkal élőket segítő szervezetek is felállítják saját standjukat. A harmadik kézműves vásár szervezői Nádi Karolina és Kurcinák Krisztina.



Szombaton este hagyományos Luca-napi műsorral kedveskedtek a Szirmai Károly MME népi táncsoportjai, citerásai, a furlycsoport, a vonósok, valamint a kulai táncsoport a színházlátogatóknak. A tömeges, jó hangulatú rendezvény keretében a férfikórus bemutatta még a disznóvágások alkalmával szokásos kántálást is. A képen a három gyermek-néptáncsoport tagjai, akik karácsonyi dalokkal nyitották meg a műsort, Szabó Gabriella vezetésével.

# Épül a szennyvízcsatorna

*A munkálatokat 45 munkanap alatt kell elvégezni*

December 1-jén megkezdődtek a javítási munkálatok a kolóniai általános iskolában. Gusztony András polgármester meglepéssel közölte, hogy ugyanezen a napon a szennyvízcsatorna-hálózat újabb szakaszának az építése is megkezdődött, éspedig a Népfőrdő utca kezdetétől a Kolónia felé húzódó szakaszé. A megkötött szerződés értelmében a munkálatokat 45 munkanap alatt kell elvégezni. A következő 2 hónapban a Kastély utca letelepítésén, a Valdi környékén, a vasúti átjáró táján akadoznak majd a forgalom a munkálatok miatt.

A polgármester elmondta, hogy az idén még egy képviselő-testületi ülést terveznek, amelyen valószínűleg végre napirendre és elfogadásra kerül a községi stratégiai fejlesztési terv.

– E pillanatban úgy tűnik – folytatta –, hogy az idén költségvetési tervet nem hozunk a következő évre. Tekintettel, hogy a köztársági kormánynak november 1-jéig kellett volna eljut-

tatnia költségvetési javaslatát a parlamentnek, gondolom, hogy nekünk is jogunk van kissé komótosnak lenni az ügyben. Kivárjuk, amíg a köztársasági parlament elfogadja a költségvetést. A mi sarokszámainkat ugyanis az abban foglaltak határozzák meg. E pillanatban nem tudhatjuk, hogy jövőre mennyire fognak rúgni az ún. transzfereszközök. Tavaly az év végén 116 millióban határozták meg a 2009-es évre s 72-73 millió lett belőle. Az irányzat sajnos az, hogy tovább fogják csökkenteni. Másrészt azt is meg kell várunk, hogy mi lesz a munkaerő felesleggel. A parlamentben megszakították az erről szóló ülést, és nem lehet tudni, mikor folytatják. Lehetséges, hogy előbb a költségvetéssel fognak foglalkozni, és csak utána térnek vissza ismét a témára, amely új munkahelyi leírásokat

feltételez a helyi önkormányzatokban. Egyelőre várakozó állásponton vagyunk, hiszen nem tudhatjuk, hogy az eredeti formában fogadják-e el, vagy a Magyar Koalíció képviselőjének a módosítási javaslata kap zöld fényt, amely szerint a többnyelvű közegekben 0,1 százalékkal növelni lehet a foglalkoztatottak számát. Nem mindegy, hogy mit fogadnak el, mert esetünkben a módosítási javaslat elfogadása három munkahelyet jelent.

mcsm



Épül a szennyvízcsatorna újabb szakasza

## Ügyeletek

A temerini egészségház gyorssegélyszolgálat a karácsonyi és az újévi ünnepek alatt is a szokásos módon dolgozik.

December 25-én, karácsony napján az egészségház általános osztályán 7-től 13 óráig két orvos: dr. Danica Kiridzsics és dr. Tanja Radovanovics, délután 1 órától este 7 óráig, pedig egy (dr. Daliborka Jankovics) általános orvos fogadja a betegeket. December 26-án és 27-én, a szokásos módon ügyelnek az általános rendelő orvosai. December 31-én, csütörtökön teljes munkaidőben fogadják az általános orvosok a betegeket. Január 1-jén, 2-án és 3-án az általános orvosi rendelőben ügyeletet tart 2-2

## A közművállalat hírei

*Az újévi ünnepekben szünetel a szemétkibordás*

A közművállalat dolgozói befejezték a közműszámlák kézbesítését és megkezdtek a vízórák állásának leolvasását. E hét elején az Első Helyi Közösség területén olvasták le a vízórák állását.

\*

A közművállalat értesíti a polgárokat, hogy az újévi ünnepekben a következő napokon és helyeken szünetel a szemétszállítás:

- január 1-jén, pénteken Járekon és Temerin központjában
- január 2-án, szombaton Temerin központjában, valamint
- január 7-én (a pravoszláv karácsony napján), csütörtökön a Kolónián, Szőregen és Temerin központjában.

Decemberben és januárban, az említett napok kivételével, a szokásos beosztás szerint és rendszeresen elszállítják a háztartási szemetet, valamint a zsákokba töltött hamut is.

## Földet bérelek.

062/17-07-840

Tegye szebbé, hangulatosabbá lakását!

Vásároljon most

## mikulásvirágot

# a Savanović

kertészetben  
ahol jelenleg 100-150 dináros akciós áron kínálják!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Temerinieknek külön árengedmény!



## A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

# A büntetőpontok

Múlt csütörtök, december 10-e óta hatályos az új közlekedésbiztonsági törvény, amely számos újítást, változást, módosítást és szigorítást tartalmaz. A rendőrök egyelőre csak figyelmeztetik a közlekedés résztvevőit. A leállított járművek vezetőivel tudatják, hogy hatályba lépett az új törvény és ennek értelmében esetleg milyen szabálytalanságot követtek el, illetve a vétségeikért, vagy a hiányos felszerelésért milyen büntetéseket – pénzbírságot, büntetőpontokat – róhattak volna ki. Januártól azonban már „élesben” megy a játék: a szabálytalankodó járművezetőkre az új törvény értelmében szabják ki a büntetéseket. A decemberből még hátra levő két hétben ajánlatos megtanulni a változásokat és hozzászokni néhány nagyon fontos és szigorúan büntetendő dologhoz.

Például lakott területen kívül állandóan be kell kapcsolnunk a tompított fényszórót (rövid fényt), kötelezően kapcsoljuk be a biztonsági övünket, vezetés közben tilos a mobiltelefon használata, de a gyalogos sem beszélgethet mobiltelefonján, ha éppen az úttesten halad át. A járművezetők vezetés közben kizárólag kihangosító készülékkel használhatják mobiltelefonjukat. Lakott területen az eddigi 60 helyett 50 km/h a megengedett legnagyobb sebesség.

Az új szabályzat értelmében több módon is történhet a járművek sebességellenőrzése. Lesznek térfigyelő kamerák, melyeket összekötnek a járművek sebességének mérésére szolgáló beren-

dezésekkel. Videofelvétellel dokumentált feljelentést is kaphatunk, ha gyorsan vezetünk. A bíróságok a videofelvételt is elfogadják bizonyítékként. A térfigyelő kamerákkal rögzített szabálysértéseknél automatikusan a kocsi tulajdonosát jelentik fel. Ha nem történt meg az eladott személygépkocsi



Egyelőre csak figyelmeztetnek a rendőrök

átíratása, akkor az új tulajdonos vétségéért a régi tulajdonos nevére érkezik a büntetés.

Ezentúl nincs helyszíni pénzbírság. A forgalmi rendőr jegyzőkönyvet vesz fel, és a bíróság fogja megállapítani a büntetés összegét. A büntetőpontok esetében sem a rendőr a mérvadó, ő csak dokumentálja a szabálysértést, és a bíróság szabja ki a bírságot és a büntetőpontokat. Az utóbbiról értesíti a rendőrséget is, ahol nyilvántartásba veszik a pontokat.

Például a pénzbírság mellett **egy büntetőpontot** kap az a járművezető, aki szabálytalanul parkolt, nem használta az irányjelzőt, nem tartotta tiszteletben az elhaladási elsőbbség elvét, nem kapcsolta be a biztonsági övet.

**Két büntetőpont** jár, ha a járművezető nem engedi a gyalogost áthaladni a gyalogátkelőhelyen, ha az egyirányú utcában a nem megengedett irányban halad, ha a kerékpáros és motorkerékpáros ittasan vagy kábítószer hatása alatt vezeti járművét, ha próbaengedéllyel vezeti járművét este 11 és reggel öt óra között.

**Három büntetőpontot** kap, aki nem állítja meg járművét a gyerekeket szállító jármű mellett, míg a gyerekek ki-, illetve beszállnak, akinek járművében radardetektort találnak, aki balra kanyarodás során nem adja meg az elhaladási elsőbbséget az ellentétes irányból érkező járműnek, aki mérsékelten ittas állapotban ül kormánykerék mögé.

**Négy büntetőpont** jár annak a járművezetőnek, aki nem alkalmazkodik az útviszonyokhoz, aki nem biztonságosan előz, aki lakott területen 21–50 kilométeres óránkénti sebességgel gyorsabban halad a megengedettnél, aki nem ad elsőbbséget a gyalogátkelőhelyen áthaladó gyerekeknek, vakoknak, rokkantaknak és mankóval haladó személyeknek.

**Öt büntetőpont** jár a vezetőnek, aki vezetés közben használja mobiltelefonját, ha járművének futó- vagy kormányműve műszakilag hibás, ha a próbaengedélyes vezető az idősebb és tapasztalt, legalább öt éve vezetői engedéllyel rendelkező járművezető nélkül vezet.

**Hat büntetőpontot** kap a járművezető, aki áthalad a jelzőlámpa piros és sárga fényénél, ha jobb oldalról előz, illetve halad el a jármű mellett, ha 12 évnél fiatalabb gyermeket, ittas vagy drogos személyt szállít a jármű első ülésén, ha közepesen ittas állapotban tilt kormánykerék mögé.

**Hét büntetőpont** jár, ha a vezető a megengedett haladási sebességet 51–70 kilométeres óránkénti sebességgel túlszárnyalja, ha abban az útszámban halad, amelyen fényjelekkel megtiltották a közlekedést.

**Nyolc büntetőpontot** kap a járművezető, aki kábítószer hatása alatt vezet, nem veszi figyelembe az előtte haladó rendőrautó jeleit, nem állítja meg járművét a mögötte haladó rendőrautó figyelmeztető jeleire.

**Tíz büntetőpont** jár a vezetőnek, ha súlyosan ittas állapotban ül kormánykerék mögé, ha a helyszíneléskor alkoholt vagy a pszichére ható anyagokat fogyaszt. **Tizenkét büntetőpontot** kap az, aki nagyon súlyosan ittas állapotban vezet. **Tizenhárom büntetőpontot** kap a járművezető, aki vezetői engedély nélkül vezet, kivételt képez, ha lejárt engedélyének az érvényességi ideje, ha vérében több mint 2 promil alkoholt mutattak ki, ha visszautasítja az alkoholtesztet és a kábítószeresztet, ha éjjel fényszórók nélküli közlekedik, ha alkohol vagy droghasználat miatt letiltott időszakban ül kormánykerék mögé.

**Tizenöt büntetőpontot** kap a járművezető erőszakos vezetés esetén, ha teljesen részegen vagy kábítószerrel vezet.

**Tizenhat büntetőpont** jár azokért a szabálysértésekért, amelyekért 14 büntetőpontot adnak, amennyiben közlekedési balesetet okozott a járművezető. **Tizenhét büntetőpontot** kap a járművezető, ha erőszakos vezetése során közlekedési balesetet okoz.

Péntek 2009. 12. 18.  
Dj. Fullée  
www.evergreencaffe.eu  
2009. 12. 19. Szombat  
Ex - Yu  
repertoar  
Bugyi János & V. Somogyi - Attila

## Fiatalok és biztonság

Folytatás az 1. oldalról

Temerin egyike a fekete zónába tartozó községeknek és ezért került be a projektumba. A Lukijan Musicki Műszaki Középiskola végzős tanulót vontuk be. E beszélgetések után pályázatot hirdettünk az akció szórólapjának és szlogenjének a megtervezésére. Minden középiskolában 4-4 ezer dináros pénzjutalomban részesítettük a legjobb ötletgazdákat. A díjazott munkák közül kettőt választottak ki a szórólapokra.

– Az egyik témája az ittas vezetés volt. A rendőrállomás forgalmi rendőreivel közösen állítjuk le a járműveket és osztjuk szét az írásos anyagot és az ajándékokat. A jelmondat így hangzik: Vigyázz az életedre! A másik szórólap ötlete a topolyai fiataloktól érkezett, akik a közelmúltban, közlekedési balesetben veszítették el motorral közlekedő barátjukat. E szórólap a kétkerekű járművek körüli problémákról szól. A szórólapok szétosztásába bevonjuk a motoros klubokat, illetve azokat a szórakozóhelyeket, amelyek a motorosok törzshelyei.

mcsmb



A Szigeti Sándor Méhészegyesület a múlt pénteken ünnepséget tartott Szent Ambrus napja alkalmából. A vendégeket Laskai Benjamin köszöntötte, köztük Gusztóny András polgármestert, Puskás Tibort, az első helyi közösség elnökét, valamint a tartományi méhészszevetség titkárát, Sztojan Angyelkovicst, az újvidéki Jovan Zsivanovics méhészegyesület elnökét, Mihajlo Lecsityet. A meghívott vendégeket, Snejder Sándort, Gergely Lajost, Varga S. Lajost és Tóth Dénest, valamint a tagságot is köszöntötte. Méltatta az Ambrus-napi hagyományok jelentőségét, a méhészek védőszentjeként tisztelt Ambrus püspököt. Szó volt az ülésen arról is, hogy az egyesület megbízásából Ternovác Tibor állatorvosi technikus az ősz folyamán 580 méhcsaládot oxálsavas gyógyszerrel kezelte. Jelentkeztek a kezelésre azok is, akik nem tagjai az egyesületnek, de meggyőződtek róla, hogy az atka ily módon hatékonyan irtható. N. J.

## Kétéves az osztág

Két évvel ezelőtt alakult meg a Lukijan Musicki Felderítő Osztág. Az évforduló alkalmából vasárnap délután ünnepi gyűlést tartottak a színházteremben. Az összejevetelen megjelentek a tagok, a meghívott vendégek, barátok és támogatók. A 150 tagot számláló felderítő osztág tagjai és tisztjei filmvetítéssel egybekötött beszámolót tartottak az elmúlt év tevékenységéről. A szeptemberi tagtoborzáson 70 új tag jelentkezett és tett ünnepi esküt. Az osztág keretében magyar tagokból álló szakaszok is működnek. Az ünnepség hangulatát fokozta a bűvészmutatvány és a tűzijáték. A rendezvény az egybegyűlteks társalgásával zárult.

## Postagalamb-tenyésztők figyelmébe

Pénteken 17 órakor a kertészlakban megbeszélést tartanak a postagalamb tenyésztők. Elemzik az elmúlt évi eredményeiket, a sikeres tenyésztőket elismerésben részesítik. Az összejevetel egyben évi közgyűlés is lesz.

## A PÁLYA KÁVÉZÓJÁBAN

Pénteken és szombaton

Jack Daniels promóció



# Takaréklángon

Idei utolsó munkajellegű ülését tartotta hétfőn este az első helyi közösség tanácsa. Amolyan bólogatós ülés volt, hiszen az ellenzék is jelentősebb vita nélkül megszavazta a határozathozatalra beterjesztett javaslatokat. Ezek közül a legfontosabb a jövő évi pénzügyi terv elfogadása volt.

Puskás Tibor röviden és érthetően elmondta, hogy jövőre augusztus 31-ével bezárólag lejár a keresetekre kivetett három százalékos helyi járulékok, és bizonytalan kívánja-e annak meghosszabbítását a helyi közösség lakossága. Ezért a tervezéskor takaréklángra álltak, a reálisan számításba vehető eszközökre támaszkodtak, ami a bevételi és kiadási oldalon is 22,3 millió dinár. Helyi járulékból ugyanis az év első nyolc hónapjában csak valamivel több, mint 21 millió dinárra számíthatnak, a többi saját forrásból, támogatásokból származó bevétel. Igaz, több helyen is pályáztak tartományi pénzekre, de ezek elnyerése kérdéses. A kiadások listáján a legnagyobb tételek: csatornázás, közel hat millió dinár, járdák javítása 3 millió, energiahasználat (áram és gáz) egy millió, épületek és kommunális létesítmények karbantartása 1,3 millió, közvilágítás karbantartása 1,1 millió, sportszervezetek 1,2 millió (az idén jóváhagyott összeg 70 százaléka), civil szervezetek 1,5 millió, utak javítása 1,2 millió dinár. A többi bevételt felemészti a foglalkoztatottak fizetése, a kisebb vásárlások, átutalások, rendezvények. Az elnök beszámolt arról, hogy a helyi közösség területén 27 olyan fényszórót találtak, melyeket engedély nélkül kapcsoltak az üzletlajdonosok a közvilágítás vezetékére. Egy részük a felszólításra lekapcsolta lámpáit, akik ezt még nem tették meg, azoknál a felügyelő meghagyására, a tulajdonos terhére leszerelik.

## Földet bérelek. 063/7-332-695

**ELADÓK KÜLFÖLDRŐL BEHOZOTT ÚJABB TÍPUSÚ TÉVÉKÉSZÜLÉKEK – NEM LCD, többféle 70-82 cm átmérőjű, lapos képernyő, 100 Hz-es. Kitévő hang- és képminőség, a kábeltévéhez megfelelő készülék, mivel a kábeltévé nem digitális sugárzás, ezért jobb minőségű tévékészülékkel ennek a minősége is javítható.**

Telefonon csak január 3-tól, vasárnaptól a 063/709-62-33-as számon érdeklődhetnek, vagy már most a [kovacs@kstp.at](mailto:kovacs@kstp.at) e-mail címen.

**Az eladás csak január 3-a és 8-a között tart!**

A tévékészüléket házhoz szállítom, beállítom és a szervizelés is biztosítva van.

## Újdonság a Hofy cukiban!

Egész nap friss kenyér és péksütemény – a vásárlók igénye szerint.

Meleg kenyér, lángos, burek többféle töltelékkel, édes és sós kiflik, pogácsák és frissen készített szendvicsek – reggel 6 órától folyamatosan kaphatók üzleteinkben!



Próbálja meg: újdonság a falusi kovászos kenyér, amely nem tartalmaz adalékanyagot.

Kóstolja meg termékeinket! Jó étvágyat kívánunk!

**Népfrent utca 97, tel.: 844-669**

# Keserű pirulák

Nagy volt örömöm, amikor 1941 húsvéthétfőjén a piros-fehér-zöldben díszlő Nagyutván a Kalmár kocsmá előtt ünneplő tömeg fogadta a bevonuló Botond-harcosokat, a honvédeket. Az örömmámor azonban csakhamar szertefoszlott. Jöttek a szürke hétköznapiak, velük a magyar regulák: fejemre leventesapka került, apám tűzharcos lévén, magára öltötte megkülönböztető ünnepi zubbonyát a velejáró sapkával együtt. Így mentünk a vasárnapi deákmisére (kötelező mise volt a diákoknak, a leventéknek, a frontharcosoknak, a katonáknak).

A népes gyalogjárdán figyelmemet nem kerülhették el a közeledő kakastollas csendőrök. Mellettiük elhaladva szabályosan tisztelegtem, nem így jóapám. Megállva az egyik durván oda-szólt: „A maga istenét! Nem tud tisztelegni!” Apám zavartan végignézett magán, bizonyára átkozta a magára öltött egyenruhát, majd a csendőr felé fordult, akinek sarzsiján egyetlen krumplivirág díszelgett, jelezvén, hogy gazdája bizony – örvezető.

Zavaromban nemigen hallottam, hogy apám mivel magyarázkodott, de azt igen, amikor a továbbálló csendőr vállra vetett szuronyos puska-sziján rántva egyet, csetniknek nevezte apámat.

Őt, aki a kecskeméti nyolcas közös huszár-ezredben hét évet szolgált le becsülettel, ebből négyet szakaszvezetőként háborúban – ő csetnik. Mit tudunk volna mást tenni: lenyeltük a keserű pirulát.

Amikor a második világháború után megnyílt a határ az anyaország felé, az elsők között mentem rokon látogatásra Szegedre meg Bácsalmásra. A határra érkezve, látva nemzeti zászlónkat, pulzusom emelkedése közepette úgy éreztem, hazaértem, itthon vagyok Magyarországon, mert megérkeztem őseim hazájába, akik Nógrád megyéből települtek Temerinbe. Ott tartózkodásom alatt, némi mellékízzel, többször is szóba hozták nekem, hogy én bizony Jugóából

való vagyok. Onnan jöttem ugyan, de mindennek ellenére jól beszélek magyarul.

Én, aki azt a magyar nyelvet beszélem, amelyről a Temerinben járó Lőrincze Lajos ismert nyelvörkődő elismerően szólt – utalva fertőtlen és tiszta nyelvjárásunkra. Ezenkívül mindig dagad a mellem egy-egy bárhol e világon elért magyar siker hallatán: a sport, a tudomány, a művészet terén – ezek meg kétségbe vonják magyarságomat. Ezt is le kellett nyelni.

Aztán jött az emlékezetes 2004. december 5-ei népszavazás, amikor is anyaországi magyar testvéreink tanúbizonyságot tettek arról, hogy mi elszakadt magyarok kellünk-e nekik anyaországiaknak. Nem kellettünk. Nem kellettünk akkor, amikor különösen nekünk, vajdasági magyaroknak égett talpunk alatt a talaj, akkor, amikor itt értelmetlen háborúba kergették fiataljainkat, a száműzetés poklában éltünk. A kettős állampolgárság hiányában az esztelen háború elől gyerekeink szertemenekültek a világba. Mindenhol hazára találtak, csak az anyaországban nem. Kell-e ennél keserűbb pirula?

Most, amikor nyílik előttünk Európa kapuja, M kínálgatják a mézesmadzagot, emlegetik a kettős állampolgárságot, csak azt mondhatom – köszönöm szépen! Am ha a 15 millióban gondolkodó anyaországi vezetés, a hibákon okulva, kettős állampolgárságot ad a kiülhoniaknak – nekünk, vajdasági magyaroknak ez már olyasvalami lesz, ami meglehetősen sokat veszített korábbi fényéből.

Kilétünkéről és hovatarozásunkról meg nem feledkezve megmaradunk azoknak, akikké a történelem tett bennünket. És a történelem után ez nem is oly rossz érzés. Minket, engem e földhöz ősi gyökerek kötnek, soha föl nem merülne bennem megtagadni édesapám kedves nótáját:

*Ez a föld az enyém, itt élt az apám,  
itt tanított nótaszóra drága jó anyám.*

MAJOROS Pál

## De igen!

*Az EJK közleménye*

Puskás Tibor, a Temerini Első Helyi Közösség tanácsának elnöke 2009. december 6-án arról tájékoztatta a közvéleményt, hogy ismeretlen tettesek letörték a helyi közösség épületének homlokzatára kitűzött magyar zászló rúdját, a zászlót pedig elvitték. A következő napon Puskás Tibor helyesbítette kijelentését, hogy mégsem a magyar zászlót lopták el, hanem a vajdasági magyar közösség zászlaját.

Az egymásnak ellentmondó nyilatkozatok után, 2009. december 10-én az Emberi Jogi Központ munkatársa felhívta Puskás Tibort, aki kérdésünkre válaszolva elmondta, hogy igazából a rendőrség kérésére helyesbítette nyilatkozatát, ugyanis a rendőrség felhívta figyelmét, hogy nyilatkozatában tévedett: nem a magyar zászlót, hanem a vajdasági magyar közösség zászlaját lopták el. Szemantikai elemzés nélkül is könnyen feloldható a látszólagos ellentmondás, hiszen Puskás Tibor már első nyilatkozatában sem tévedett, amikor úgy fogalmazott, hogy a magyar zászló rúdját eltörték, a zászlót pedig elvitték, mert minden olyan szimbólum, amely a több mint ezer éves magyar szimbólumvilágból tevődik össze, és amelyet a magyarság a magáénak vall, az igenis magyar, lett legyen az zászló, címer vagy akármi más.

Tehát az a zászló is magyar, amelyik a Magyar Köztársaság alkotmányában szerepel (és a több tucat is természetesen, amelyek még emellett léteznek), de magyar zászló az MNT 2005. szeptember 23-án elfogadott jelképe is, hiszen az MNT a vajdasági magyar közösség jelképeként fogadta el, egyrészt, másrészt meg ugyanabból a szimbólumvilágból tevődik össze, amely az egyetemes magyarságot szimbolizálja.

Éppen ezért a leghatározottabban el kell utasítani mindazt, ami a temerini magyar zászló ellopása körül történt, mert a nyelvünkhöz és a történelmünkhöz hasonlóan, a szimbólumaink is meghatározó szerepet játszanak abban, hogy közösségként megmaradjunk ezen a tájon. A rendőrségnek sokkal inkább azzal kellene foglalkozni, hogy van-e összefüggés a Temerinben ellopott magyar zászló és az Új Szerbia párt egyik képviselőjének parlamenti felszólalása, illetve kérdése között, amely így szólt: hogyan történhet az meg, hogy a szerb Temerinben (sic!) magyar zászló lobog?

Emberi Jogi Központ

## A Balaton vendéglő szilveszterezésre és január 1-jére kiadó!

Érdeklődni a következő telefonszámokon:

**064/38-111-26 és 060/156-51-70**

A Temerini Újság nyomdája a korábbi évekhez hasonlóan az idén is elkészíti az Ön személyre szabott fali- vagy asztalinaptárát.

Ajándékozza meg üzletfeleit, barátait saját cégjelzésével ellátott naptárával!

Még van lehetőség, hogy elhelyezze hirdetését a Temerini Újság 2010-es évi falinaptárán és az ezzel párhuzamosan megjelenő szerb nyelvű falinaptáron.

**Jelezze igényét a 843-750-es telefonon.**

# A jó idő kedvezett a kártevőknek

Végérvényesen befejeződött az őszi búzafajták vetési ideje. Aki esetleg még szeretne kenyérgabonát termesztetni, az csak a tavaszi fajtákat juttathatja földbe, de a hó után még azt sem. Az idén vajdasági és helyi szinten egyaránt a szokásosnál kisebb területeken került földbe a mag. Évről-évre csökken a búza vetésterülete. Az időjárás kedvezett ugyan a kenyérgabona vetésének, de az alacsony felvásárlási ár és az átadott termés kifizetése körüli bonyodalom kihatott a vetésterületek alakulására. A temerini termelők szívesebben vetnek szóját, mint búzát.

Varga István okleveles agrármérnök szerint szépen fejlődnek az optimális időben, de a november közepéig elvetett búzák is. A termelők a vetés előtt megfelelő mennyiségű foszfor és kálium tartalmú műtrágyát szórta. A foszfor és a káliumműtrágya serkenti a bokrosodást, a gyökérképződést és fokozza a növények ellenálló képességét az alacsony hőmérséklettel, a gombabetegségekkel szemben és még a kártevőktől is véd, mert az egészséges vetésekben a kártevők is kisebb mértékben károsíthatnak. Azokon a parcellákon, amelyeken a kukorica után ültették a búzát és sok szerves anyag került a talajba, vagy ha a szójaszalmát összeszecsakálták és leszántották a termelők, nagyobb mennyiségű nitrogén kellett a szerves anyagok felbomlása miatt.

Az enyhe időjárás nemcsak a búza vetésének és fejlődésének, de a kártevők szaporodásának is kedvezett. Ezért figyelni kell a mezei pocok kártételét a búzaföldeken és a lucernásokban egyaránt. Nagyobb károsítás esetén azonnal védekezni kell. A legmegfelelőbb a csalétekkel – búzával vegyített cinkfoszfiddal – való mérgezés, amit szakavatottan kell kihelyezni, ellenkező esetben a vadállomány látja kárát. A földre kiszórt mérgezett búzaszemekből a fácánok és a foglyok is fogyaszthatnak és belepusztulhatnak. A mérgezett búzát az egérlukákba kell beszórni, utána némi földdel elzárni a nyílást. Azokon a parcellákon, amelyeken búza után ismét búzát vetettek, a gabonafutrinka is károsít. E parcellákon is figyelni kell a kártétel nagyságát, és szükség esetén vegyszeres védekezést kell alkalmazni. Meleg őszen, de főleg kora tavasszal megjelenhetnek a levéltetvek is a búza és az árpavetéseken. Jelenlétiükkel gyöngítik a vetést, de terjesztik a vírusbetegségeket. E betegségek még nagyobb kárt okozhatnak a kalászosok vetésében.

Az október végén, novemberben hullott csapadék lehetővé tette a minőségi szántást. A parcellák 80-90 százalékán már el is végezték az őszi-téli mélyszántást. Ajánlatos rögzösen, megmunkálás nélkül hagyni a szántást, amennyiben csak tavaszra tervezik használni a földterületet. Ennek az a lényege, hogy a téli csapadék könnyebben bejusson az altalajba, és elraktározódjon. A rögzöket a fagy szétszívja, s megkönnyíti a tavaszi talajelőkészítést, illetve a magágykészítést.

## Strasser-siker Újvidéken

A december 12-én és 13-án Újvidéken a Master Központban, a szerbiai kisállattenyésztők országos szintű bajnokságának keretében megtartott kisállat kiállításon, amely egyben bemutató és börze is volt, ezúttal is sikerrrel szerepeltek a temerini strasser klub tenyésztői.

Annak ellenére, hogy a több mint 2000 galamb között 900 strasser fajgalamb versengett az elismerésekért és díjakért, Pap F. Imre fiatal vörös himje, Fábián Mihály fiatal kék tojója, valamint a temerini klub tagjaként versenyző verseci Lazin Radojics kék himje sampiondíjjal, Füstös Ferenc madara pedig rangos elismerést szerezve öregbítette a temerini klub hírnevét.

Rajtuk kívül a klub két országos vizsgával rendelkező bírása, Tyeran Miodrag és Balla József is hozzájárult a kisállattenyésztők 47. országos versenyének sikeres lebonyolításához.

### Rendőrségi krónika

## Lopás, rendbontás, betörés

A temerini község területén december 4-étől 10-éig hat büntényt (négy súlyosnak minősülő lopást, egy lopást és egy betörést), hat rendbontást és hat közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben hét személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 161 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 18 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést. A szabálysértési bíró előtt négy járművezető azért felel, mert bejegyzetlen járművel közlekedett, három pedig azért, mert a jelzőlámpa piros fényénél haladt át. Két járművezető műszakilag hibás járművel közlekedett, ketten ittasan ültek a kormánykerék mögé, egy pedig úgy ült kormánykerék mögé, hogy még nem szerzett jogosítványt.

### Nyugdíjasok hírei

## Óévbúcsúztató

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete az idén is megtartja hagyományos óévbúcsúztató bálját. A rendezvényt december 30-án, szerdán 18 órai kezdettel az Ifjúsági Otthon nagytermében szervezik meg. Aki a gazdag vacsorát főzi: Illés László, a Gulyáscsárda mesterszakácsa. A talpalávalót Góbor Attila és társa szolgáltatják. A belépőjegy 950 dinár. A hajnali 2 óráig tartó mulatságon lesz tombolajáték is. Érdeklődni és jelentkezni az Ifjúsági Otthonban működő irodában hétfőn, kedden vagy csütörtökön 9 és 11 óra között lehet. A szervezők értesítik a nyugdíjasokat, hogy belépőjegyet jelentkezéskor kell fizetni.

Az egyesület vezetősége folyamatosan gondoskodik a tagság ételmezei és egyéb cikkekkel való ellátásáról. Jelenleg almát vásárolhatnak a nyugdíjasok. Az ötlikós csomag 100 dinárba kerül. A vásárlók három almafajta közül választhatnak.

## FOODY! Restorani d.o.o. Novi Sad

### Tapasztalattal rendelkező cukrászokat keres

Az érdeklődők jelentkezését a 064/812-10-94-es számon várjuk, hétfőtől péntekig, 9–17 óráig.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

## NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.



Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!

# Disznótori kántálás a színpadon

Ádám Istvánt, a TAKT elnökét e régi szép néphagyomány felújítása kapcsán kérdeztük

Népszokás a kántálás. Hatvan-hetven évvel ezelőtt volt olyan helység, ahol december 24-én, karácsony vigíliáján délután az iskolás gyerekek kezdtek, és estig járták a rokonságot, ismerősöket. Elénekeltek egy-két karácsonyi dalt, jókívánásaikat továbbították a ház népének. A ház asszonyától egy-egy diót, pár szem mogorót, mákos vagy diós kalácsot, esetleg aprópénzt kaptak. Utána a legények és a nagylányok alkottak kántáló csoportokat, amelyek éjfélig járták énekelve a falut, őket étellel, itallal kínálta meg a háziasszony. Éjfélkor elcsendesedett a falu, mindenki ment a misére. Ezt követően a fiatal házaspárok a komákkal, sógorokkal együtt folytatták a kántálást hajnalig. A fiatal férj vagy a feleség szüleinél kezdtek, majd mentek sorjában a rokonokhoz, barátokhoz, szomszédokhoz. Énekeltek, ettek, ittak, de nem mulatszerűen, hanem csak ünnepi hangulatban hajnali ötig, amikor az elsőt harangozták a „pásztorok miséjére”, amely fél hatkor kezdődött. Karácsony vigíliáján délutántól az ünnep reggeléig karácsonyi énekektől zengett az egész falu. Felejtették a haragot, a sérelmeket, és tiszta szívvel, örömeikkel köszöntötték a szeretet ünnepét.

Voltak olyan tájegységek is, amelyekben a disznóöléshez kapcsolódtak a kántálási szokások. A disznótori kántálás a gyermekek tréfás köszöntője, adománygyűjtő szokása volt. Más vidéken a fiatal legények, a férfiak vagy a nők járták kántálni, és a disznótoros ház ablaka alatt tréfás és pajzán verseket mondtak. Általában kántálásnak nevezték a disznótori alakoskodást. A vacsora alatt egy csapat legény vagy gyermek rigmusmondó ritmusban az ablak alatt kezdte a kántálást. A gazda behívta őket, s akkor elmondták a disznó búcsúztatóját. Végül egy kis bort és egy kis csörmelékelt kaptak és eltávoztak.

A múlt század első felében még Temerinben is szokás volt a disznótori kántálás. Ezt az immár

feledésbe merült népszokást felújították és bemutatták a szombati Luca-napi előadáson.

• **Hogyan sikerült felkutatni és ennyire élethűen feleleveníteni ezt a helyi szokást?** – kérdeztük Ádám Istvántól, a TAKT elnökétől.

– Nem maradt fenn a kántálás teljes koreográfiája. Csorba Bélának sikerült ugyan néhány kántáló dalt megmentenie a feledésbe merülés-



től, de ez csak töredéke a környezetiinkben létezetteknek. A '90-es években jómagam is megpróbáltam felkutatni a kántáláshoz fűződő helyi szokásokat. Tudtam, hogy a Telepen él egy idős ember, aki fiatakként még járt kántálni. Hallomásból tudtam, hogy a csoportjában volt medve, medvevezető és jósló cigányasszony. Azt azonban nem tudtam, hogy mi volt a medve szerepe. Erdélyi bácsi éppen medvevezető volt és a '60-as években rendszeresen járt kántálni. Sajnos nem tudtam szóra bírni a téma kapcsán. Érdeklődtem e népszokás iránt Csorba Pál muzsikusnál, aki szintén ott volt a kántálók között. Tőle sikerült egyet-mást megtudnom. Másrészt felidéztem a szüleimtől és a nagyszüleimtől hallottakat. Annak idején ők még jártak kántálni. Az említett forrásokból merített gyűjtésből származó részleteket egy kissé kiegészítve és kikerekítve állítottuk össze a most bemutatott koreográfiát. A népszokás

színpadra vitelébe bevontuk a Szirmai Károly MME közelmúltban megalakított férfikórusát is. A szombati Luca-napi előadáson első ízben mutatuk be ezt a népszokást. Szeretnénk, ha lekerülne a színpadról, és ismét életre kelne a terepen, a disznóölő házaknál.

• **Mi mindent ölelt fel a kikerekített koreográfia?**

– A színpadra varázsoltuk a disznóölő házat az összes szükséges kellékkel – kopasztó teknővel, pörkölövel, hurkatöltővel, stb. – valamint böllérral és házigazdával együtt. Felállítottuk a disznóvágó nagyszalt, amelyen ott volt a hús, a töltelék. A helyszínre érkező kántálókat fogadta a böllér és a házigazda. A kántálók előadták dalos, mókás műsorukat, majd egy mókás dalt énekelve

levonultak a színpadról. A cigányasszony a jóslás fejében kicsikart egy-egy darab kolbászt, hurkát, szalonnát. A szemfülesebb kántálók is megpróbálták elcsenni egy kis tőpörtyűt, kolbászt. Itt nem úgy van, mint a betlehemes játéknál, hogy a hír hallatán a gazda adományoz a kántálóknak. Ők egy toladó csoport tagjai és hivatlanul érkeztek a disznót vágó gazdához. Elcsennek valamit, vagy a maszkoktól megszabadulva leülnek vacsorázni a disznótoros háznál. A lényeg, hogy meghívadják magukat vacsorára, és az étel mellett elfogyasztanak egy kis bort is. Idegen házhoz általában senki sem ment kántálni. Főleg a szomszédok, ismerősök, rokonok tették ezt. Beöltöztek, bekormozták az arcukat, hogy a házbeliek ne ismerjék fel őket. A mi koreográfiánkban az új, hogy a tizenegynéhány fős dalárda is csatlakozott a kántálókhoz. Így tettük impozánsabbá a bemutatót.

• **Találkozunk-e még a kántálókkal?**

– Az ötlet megvalósítását eredetileg nem színpadi bemutatás formájában terveztem. A dalárda sikerein felbuzdulva azonban egyetértettem e régi népszokás színpadi bemutatásával. Hosszú még a tél és lesznek olyan gazdák, akik csak ezután vágnak disznót. A dalárda tagjai meg éberren figyelik majd, hogy kinél, melyik családi ház udvarában, mikor sivalkodik a levágandó hízó. A kellékeink megvannak, és biztosan betoppanunk néhány disznóölő családhoz disznótorra. Amennyiben fagyos, havas telünk lesz, akkor a tájház udvarában ismét megszervezzük a hagyományos disznóölést, és a szokásokat kiegészítjük a kántálással.

mcsm

**KÓKAI**  
Virágüzlet  
1860

Látogasson el hozzánk és kibővített, új üzletünkben tekintse meg karácsonyi kínálatunkat. Asztali és ajtódíszek, valamint ikebanák nagy választékban!

Népfőnt u.103., tel.: 842-515, 842-251

Kitűnő minőségű  
**martonosi fűszerpaprika**  
kedvező áron.

Érdeklődni az Újvidéki utca 470-ben,  
az Ózon mezőgazdasági szaküzletben,  
vagy a 844-740-es telefonon.

## A kertbarátok hírei

December 17-én csütörtökön este 7-kor előadás a kertészlakban, téma: 1. Új típusú szárlebontók, huminsav alapú készítmények alkalmazása a növénytermesztésben. 2. Természetes növényvédelem gombás baktériumok és vírusos fertőzések ellen. Előadó dr. Csikor János, Veszprém.

Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

A Kárász Sporthorgász Egyesület értesíti tagságát és Temerin polgárait, hogy **december 19-én**, a pravoszláv Szent Miklós-nap alkalmából (amely az Illés-nap mellett az egyesület fogadott ünnepe) egész napos társalgást szervez, élőzene mellett, az Ifjúsági Otthonban.

**Halkülönlegességeket kínálunk jutányos áron**, a halászlé és a sült hal el is vihető. Az egyesület elnöksége kellemes napot kíván mindazoknak, akik e napot ünneplik.

**Bővebb felvilágosítás és helyfoglalás a 063/77-69-616, a 063/788-30-47, a 842-137 és a 843-307-es számokon.**

### APRÓHIRDETÉSEK

• Ünnepekre, disznótorra, kvaterkázásra jó házbort kínáló (100 Din/l). Tiszta, kóser cseresznye-, birs-, mézringlő- és szőlőpálinkák alkalmi kínálata (300 Din/l), a készlet erejéig. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• Hereszéna, valamint gyöngyösök eladók. Nikola Pasics utca 188., telefonszám: 844-138.

• Malacok eladók. Ady Endre u. 26., telefonszám: 842-144.

• Franciagyba való, alig használt matrac, nagyméretű szőnyeg és egy álló mélyhűtő eladó kedvező áron. Tel.: 063/73-31-909.

• Bálázott hereszéna eladó. Ady Endre u. 20., tel.: 844-298.

• Zetor Crystal 120-11, háromvasú IMT eke, valamint napraforgó eladó. Telefonszám: 062/41-21-52.

• Malacok (20-30 kg) és hízók eladók. Érdeklődni a 842-603-as telefonszámon.

• Fekete belga juhászkutyától két hónapos kiskutyák eladók (törzskönyv nélkül). Tel.: 844-111.

• Egy évet használt kályha (čarobna peč) és egy automatik motorkerékpár eladó. Bosnyák u. 14., tel.: 841-065.

• Fekete, jól megőrzött zongora, gáz- és tüzelős kályha eladó. Telefonszám: 021/511-142.

• Beteg mellé komoly asszonyt keresünk egész napi vagy egész éjszakai felügyeletre. Tel.: 843-776.

• Föld eladó a Brésztó-határrezsben, a telepi rádióleadó mögötti harmadik dűlőben. Tel.: 841-835.

• Hereszéna eladó (8 Din/kg). Telefonszám: 063/157-08-82.

• Téli disznóvágást vállalom, 13 Din/kg áron, bikavágást pedig 10 Din/kg áron. Tel.: 063/70-28-824.

• Nagyjavított szobai gázkonvektorok (3,5–12 kW), fűszereléssel és fűhatalmazással. Tel.: 842-359.

• Pentium 4-es számítógép eladó. Telefon: 060/151-69-05.

• Eladó tartós szűrőtelenítőkészülék lézerdiodával, utasítás DVD-vel. Ugyanitt összecukható masszázsszágy, állítható fejtámlával, csupán 16 kg. Telefonszám: 063/8-524-105.

• Hízó és malacok eladók a Perczel Mór u. 1/1-ben, tel.: 843-166.

• Alig használt Kreka Weso kályha – cserép oldalakkal és új póttüvegekkel – eladó. Petőfi Sándor u. 42.

• Újonnan épült egyszobás garzonlakás kiadó a Népfőnt és a Zmaj utca sarkán. Érdeklődni a 063/535-963-as telefonon.

• Lakás kiadó, ház eladó. Telefonszám: 840-439.

• Olcsón eladó használt kiskályha (Kraljica peci 2). Tel: 064/350-5-843.

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• Munkalehetőség és szakemberképzés gazdasági, pénzügyi területen. Jelentkezni a 063/74-66-817 telefonszámon.

• Téli disznóvágást vállalom, ugyanott lóhús és lóhúsból készült kolbász eladó. JNH u. 77., tel.: 063/89-68-717, 844-557.

• Modern komputerasztal, 40 darab szék, hat asztal, mázsa 350 kg-ig súlyokkal együtt, elektromos birkanyíró

## Újévi csomagostás

A halmozottan sérült gyermekeket felkaroló temerini egyesület az idén is előadással egybekötött újévi csomagostást szervez tagságának. A rendezvényt december 17-én az Ifjúsági Otthonban tartják 17 órai kezdettel. A télapócsomagokat látványosan a Patriots motoros klub tagjai hozzák. Az egyesület ezúton is köszönetet mond a támogatóknak.



olló, üzlethelyiségbe való polcok, pulatok és hűtőszekrény, Kreka Weso kályhák, elektromos radiátor, kvarckályha, konyhai munkaasztal felső részekkel, Maja 8-as gázkályha (kéménybe csatlakoztatható), kombinált bojler (tüzelős), kettes ülőrész (30 euró), modern szobabútor ágygal, matracokkal, egyéves kombinált hűtőszekrény mélyhűtővel, matracok (90x190 cm), gitár, vasalódeszka, vasaló, eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), villanytűzhely, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bébi hordozókocsár (hat hónapos korig), 800 literes eperfahordó, gyermekkerékpárok, 350 literes akvárium fűszereléssel, két hódsági gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• Ülőgarnitúrák, bútorok, szőnyegek mélytisztítása, mosása télen-nyáron, a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Lampart 6 kW-os konvektoros gázkályhák, vas bejárati ajtó, franciaágy, cipősláda, Celtic 28 kW-os gázbojler fűtésre, Weltmeister 80 basszusos harmonika, 200 literes Gorenje mélyhűtőláda, szlovén gyártmányú ablakok és balkonajtók redőnnyel, Mio Standard kombinált gép, vas nyúlketrec, felszelelt öt diófarönk, Alfa gázkályhák, kolbásztöltő, disznóölő pisztoly, sarok ülőgarnitúra

(kihúzható), matrac, kitűnő állapotban levő mountain bike, piros színű, hímmzett népviseleti ruhák köténnyel, kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracokkal, felső konyharészek, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, klarinét, mikrosütő, hármas ülőrészek, garázsajtók, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, komplett műholdvevő-készülék stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Komplet konyhabútor, kitűnő állapotban levő 51 és 60 cm átmérőjű tévék, 10 literes bojler, sarok ülőrész (110 euró), olasz gyártmányú mosógép, két darab nyolcszárnyas ablak redőnnyel, hidregál, kaucs, franciaágy, 3,5, 4,5 és 6 kW-os villanykályha, kikindai, 253-as típusú cserép (1000 db), biber-cserép (1500 db), nyitott, polcos, fekete szekrény (3 m) tévéállvánnyal, alig használt tévéállvány, két ágy matracokkal, alig használt hidregál, üzlethelyiségbe való alumínium ablak és ajtó üveggel, vitrin, olcsó babaágyak matracokkal, mázsa, vadonatúj női blúzok, tunikák és nadrágok, háromméteres szekrény (80 euró), álló mélyhűtő, roller, belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhellyel, mosogatóval és felső részekkel, központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), frizsider, vízfiteres porszívó, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.



### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk egy éve elhunyt feleségre és édesanyámra



**OROSZNÉ VECSERA Erzsébetre**  
(1942–2008)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, és amíg élünk, nem feledünk téged.

**Emlékét őrzik szerettei: férje, László és fia, Róbert**

### MEGEMLÉKEZÉS

Három és fél éve, hogy elvesztettük drága szeretettünket



**GÓBOR Károly**  
Karit  
(1980–2006)

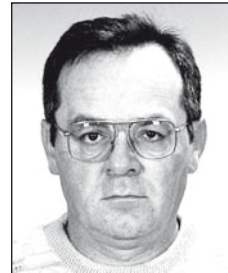
Megállunk némán a sírod felett, s fájón őrizzük emlékedet.

Köszönet mindazoknak, akik emléked megőrizték és sírjára virágot helyeznek.

**Szeretteid: apu, anyu, mama, Dóri, Robi és Bianka**

### MEGEMLÉKEZÉS

December 21-én lesz szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szeretünk



**id. GŐZ László**  
(1956–2008)

Addig vagy boldog, amíg a van, aki szeret, aki a bajban is megfogja a kezéd.

És hogy milyen fontos is volt az neked, csak akkor tudod, ha nincs már veled.

**Szerető feleséged és fiad, László**

### SZERETETTEL EMLÉKEZÜNK DRÁGA SZÜLEINKRE

December 15-én volt 3 éve, hogy örökre elvesztettük szeretett édesanyánkat, anyósunkat, nagymamánkat, dédinket, testvéreimet

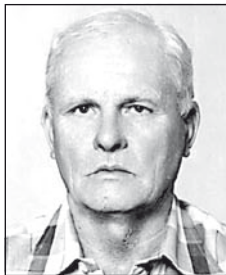
Szomorú 14 éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapánk, apósunk, nagytatink, dédink és sógorom



**NAGYIDAI Margitot**  
(1921–2006)

Megállunk némán a sírokok mellett, suttogva kérjük a Szűzanyát, ő is imádkozzon értetek, hogy a jó Isten adjon örök nyugalommal nektek.

Temerin–Topolya

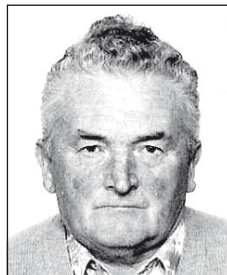


**NAGYIDAI László**  
(1918–1995)

**Szeretteitek családjukkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem és édesapám



**VARGA Ferenc**  
(1942–2008)

Nyugszik a hajnal, pihen a táj, nem tudok aludni, valami fáj. Téged keresünk, utánad vágyunk, mert így még nem hiányzott senki ezen a világon.

Azóta könnyek között járjuk a temetőt, de mindhiába. A néma sír nem felel. Minden fájdalomunkat fejfádnál mondjuk el, de hiába, az idő múlik, a fájdalom marad. Hosszú útra mentél, hiába várunk vissza.

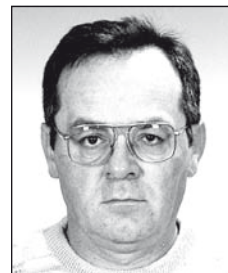
Köszönjük az együtt töltött éveket és a határtalan szeretetet. Velünk voltál jóban-rosszban, de annak csak a jó Isten a tanúja. Munka és küzdelem volt az életed, legyen békés, nyugodt a pihenésed.

Nemes szíved többé nem dobog, emléked örökké élni fog. Megpihent a dolgos, jó apai szív, áldás és hála övezi a sírt. Szerető férj voltál, drága édesapa, bánatos családnak őrangyala.

Emléked örökké szívünkben őrizzük.

**Szerető feleséged, Magdolna és fiad, Zoltán**

### MEGEMLÉKEZÉS



**id. GŐZ László**  
(1956–2008)

Szeretettel emlékezik rád  
**sógornőd, Aranka,  
sógorod, Sándor és Róbert**

### MEGEMLÉKEZÉS

Május 26-án volt 17 éve, hogy szeretett édesapánk örök nyugalomra tért

December 17-én volt 5 éve, hogy szerető édesanyánk örök nyugalomra tért



**SZILÁK Márton**  
(1913–1992)

Szeresd a jó anyát és apát, ahogy csak szeretheted, hordozd a szívedben ezt a drága kincset, mert hogy egy édesanya és édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Az életben csak addig lehetsz boldog és vidám, amíg e szót mondhatod, drága édesanyám, édesapám.

**Szerető lányaik és fiuk családjajkkal**



**SZILÁKNÉ NAGYIDAI Rozália**  
(1922–2004)

### TEMETKEZÉSI KELLÉKEK MEMORIÁL



021/843-973  
844-026



tulajdonos  
NAGY ERIKA  
21235 Temerin  
Kossuth Lajos 19.

**IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,  
MÉRSÉKELT ÁRAK!**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Nagybácsmítől



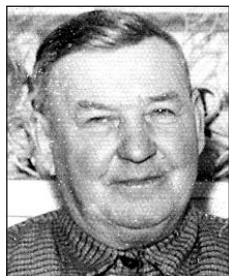
**MARÁCZI Mihálytól**  
(1923–2009)

Elfáradtál az élet tengerén, pihenj csendesen a föld lágy ölen.

**Emléked őrzi Marácz Gergely Rózsa családjával és Magdolna nena**

### MEGEMLEKÉZÉS

Szomorú 20 éve, 9 éve és 1 éve, hogy nincsenek közöttünk



**SZŰCS András**  
(1917–1989)



**SZŰCSNÉ PAP Ilona**  
(1915–2000)



**VARGA Ferenc**  
(1942–2008)

Az élet elmúlik, az emlékek élnek, s míg élünk, szívünkben őrizzuk őket.  
Nyugodjanak békében!

Szeretteik

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



**TORTIČNÉ GERO Rozáliától**  
(1927–2009)

### MEGEMLEKÉZÉS

Szeretett édesapámról, apósomról és nagyapánkról

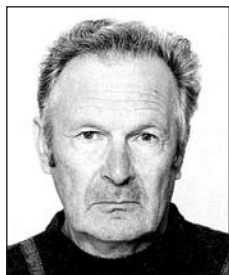


**TORTIČ Stevanról**  
(1923–1999)

Megállunk némán sírotok mellett, imádvá áldjuk emléketeket.  
A ti szívetek pihen, a miénk vérzik,  
mert a fájdalmat csak a földiek érzik.

Emléküket szívébe zárta szerető lányuk családjával

### MEGEMLEKÉZÉS



**MEZŐ István**  
(1941–2002)



**MEZŐNÉ TALLÓ Ilona**  
(1919–2006)

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, s míg élünk, őrizzuk őket.  
Nyugodjanak békében!

Feleséged, két gyermeked  
párjával és hat unokád

Unokáid párjukkal és  
dédunokáid

### MEGEMLEKÉZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk egy éve elhunyt unokatestvéremre



**OROSZNÉ VECSERA Erzsébetre**  
(1942–2008)

Mint gyertyaláng,  
lobban el az élet,  
de szívünkben örökké  
élni fog emléked.

Emléked őrzi  
unokatestvéred és  
ágygod, Dobosi László  
és Erzsébet Újvidékről

### MEGEMLEKÉZÉS

December 19-én és 22-én lesz szomorú 20 éve, hogy elvesztettük szeretett szüleinket



**VARGA Jánost**  
(1918–1989)



**VARGÁNÉ PETRÓ Margitot**  
(1922–1989)

Feledni az életben lehetetlen csoda,  
mert akiket szerettünk, nem feledjük soha.

Szeretteik

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk köszönetet a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, akik szeretett férjem, bátyám, nagybátyánk



**VARGA József**  
(1920–2009)

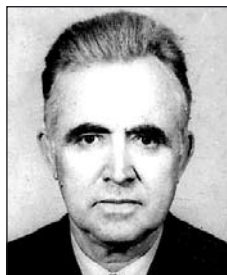
temetésén megjelentek, koszorú- és virágományukkal, részvétnyilvánításukkal mély fájdalomkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk a lelkiatjának és a kántor úrnak a meghatározó gyászszertartásért és a vigasztaló szavakért.

A gyászoló család

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúzunk Józsi bátyánktól



**VARGA Józseftől**  
(1920–2009)

Öleljen át a csend és a szeretet.

Láttam szenvedésedet, reménykedő szemedet, és fáj, hogy nem tudtam segíteni neked.

Emléked őrzi öcséd Imre, sógornőd, Margitka, unokahúgod, Manyi és unokaöcséd, Imi családjukkal

Plébánia: 844-001

### MEGEMLEKÉZÉS

a héten elhunyt



**SZABÓNÉ NAGYIDAI Etelka**  
(1930–2009)

temerini lakosról.  
Kegyellel emlékezünk azokra, akiket az Úr magához szólított!

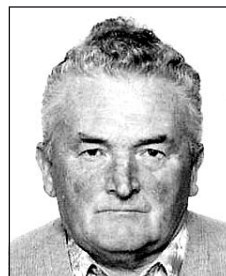
### FELTÁMADUNK



Temetkezési magánvállalat, tul.:  
LACKÓ Tünde,  
Népfőrd u. 52.,  
tel.: 843-079

### MEGEMLEKÉZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám, apósom és nagyapám



**VARGA Ferenc**  
(1942–2008)

Ma is úgy, mint régen, ő volna végső menedémem.  
Mi fáj, s mi szívem tépi, elpanaszolnám sorba néki.  
S, fejem áldott vállára hajtanám, ő Istenem, ha élne az én édesapám. Elmondani nem tudom, mióta elmentél, szívemben mily fájdalmat hordozok. Hisz apai szív csak egy van, amit többé már nem pótol senki sem.

Tudom ő már elment, az ég az új otthon.  
Amíg élek, édesapám, nem feledlek soha.

Emlékét szívébe zárta szerető  
fia, Ferenc, menyé, Anita és pici unokája, Laura

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagybátyámtól



**VARGA József**  
fodrásztól  
(1920–2009)

Nyugodjon békében!

Gyászolja unokaöccse,  
Laci és családja

### MEGEMLÉKEZÉS

December 19-én és 22-én lesz 20 éve, hogy elvesztettük szeretteinket



**VARGA Jánost**  
(1918–1989)



**VARGÁNÉ  
PETRÓ Margitot**  
(1922–1989)

Nyugodjanak békében!

Szeretteik



Temetkezési vállalat  
Népfőnt u. 109.  
Tel.: 842-515, 842-251

### MEGEMLÉKEZÉS



**MARÁCZI Mihály**  
(1923–2009. 12. 8.)



**VARGA József**  
(1920–2009. 12. 9.)



**MIRKOVIĆ Miladin**  
(1936–2009. 12. 11.)



özv. **JÁNOSINÉ  
NAGY Mária**  
(1932–2009. 12. 13.)

temerini lakosokról.

Nyugodjanak békében!

### MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem, testvérem, sógorunk



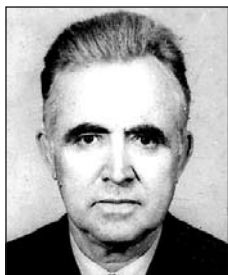
**GERO László**  
(1932–1999)

Emlékét megőrzi

felesége és szerettei

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúzom szeretett férjemtől



**VARGA Józseftől**  
(1920–2009)

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlék és a szeretet szívemben örökké él.

Nyugodjál békében!

Emlékét megőrzi szerető  
felesége, Matildka

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szerető vejemtől



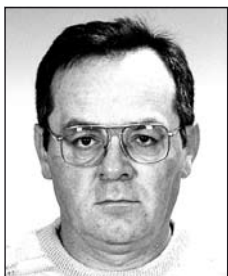
id. **GŐZ László**  
(1956–2008)

Múltba nézve valami fáj, valakit keresünk, aki nincs már, még most sem hiszük el, hogy ő nincs már.

Anyósa és apósa

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy év telt el az óta, hogy nincs közöttünk drága édesapám, apósom és nagytatánk



id. **GŐZ László**  
(1956–2008)

Hulló könnyünk mossa sírodnak hantját, áldja meg az Isten lelkednek nyugalmát.

Lánya, **Ottília, veje, Tibor,**  
kis unokái,  
**Korina és Konrád**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy eltávozott közülünk kedves sógorunk



**VARGA Ferenc**  
(1942–2008)

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlék és a szeretet szívünkben örökké él!

Nyugodjon békében!

Emlékét megőrzi a **Bíró**  
és az **Elek** család

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyánktól, anyósunktól, nagymamánktól és dédmamámtól



**SZABÓNÉ  
NAGYIDAI Etelkától**  
(1930–2009)

Él bennünk egy régi kép, milyen is volt ő egyszer rég. Szeretteid nélküléd élnek, de szívükben őriznek téged.

Emlékéd őrzi szerető két  
lányod családjukkal

## Miserend

**18-án,** pénteken reggel 6.30 órakor: †Ladik Istvánért, Lukács Terézért, Ladik Ilonáért és Ladik Borbáláért.

**19-én,** szombaton 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Varga Ferencért, valamint: †Szilák Mártonért és Nagyidai Rozáliáért, valamint: †Tóth Borbáláért, Zsúnyi Mihályért és elhunyt szüleiért, valamint: †Varga Margitért, a Varga és a Zsúnyi szülőkért.

**20-án,** Advent IV. vasárnapja, reggel 7-kor: A népért, 8.30-kor: †Gero Lászlóért, 10-kor: †Varga Jánosért és Petro Margitért.

**21-én,** hétfőn reggel 6.30-kor: Egy család szándékára.

**22-én,** kedden reggel 6.30-kor: Betegekért.

**23-án,** szerdán reggel 6.30-kor: Egy szándékra.

**24-én,** csütörtökön, karácsony böjtje, este 6 órakor a Telepen előesti szentmise: A Bognár és a Julián család elhunytjaiért. 0 órakor a Szent Rozália-plébániatemplomban.

## Egyházközségi hírek

17-én, csütörtökön **GYÓNÓBÚCSÚ,** de. 9–12-ig. A betegetek 11 órára a hittanterembe várják, du. 2-től fél 4-ig a Telepen, 4 órától a szentmise végéig a plébániatemplomban.

A betegek látogatásának beosztása: 18-án, pénteken délelőtt: a Téglagyár, a Jókai Mór, Rózsa, Csáki Lajos, Munkácsy Mihály, Dózsa György és az I. L. Ribar utcák.

19-én, szombaton délelőtt: Újvidéki utcának a falusi része és a Marko Orešković utcák. 22-én, kedden: Újvidéki utca telep-i része, Boris Kidrič, József Attila, Kiss Ferenc, Munkás és a Kókai Imre utcák.

23-án, szerdán: Nikola Pasics és a Rákóczi Ferenc utcák.

24-én, csütörtökön délelőtt Perczel Mór és az Ady Endre utcák. 18-án, pénteken du. 4 órakor azoknak a III. osztályosoknak tartanak plébániai hittant, akik az elmúlt héten nem voltak.

19-én, szombaton fél 10-kor azokat a bérnállkozókat várják plébániai hittanra, akik eddig még nem voltak.

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### ASZTALITENISZ

#### II. férfi liga – észak

#### OBILICS (Törökkanizsa)– TEMERIN 4:1

Eredmények: Nagynémedi–Kovács 3:0, Halász–Nagyidai 0:3, Dumnics–Pető 3:0, Nagynémedi, Dumnics–Pető, Nagyidai 3:2, Nagynémedi–Nagyidai 3:1.

A 7. forduló utólag lejátszott mérkőzésén hétközben a bajnoki cím egyik várományosa ellen a becsületgyőzelmet Nagyidai szerezte meg. Az eredmény kedvezőbb is lehetett volna, ha párosunkkal nem történik meg ugyanaz, mint már korábban is, hogy 2:0-s vezetést hagy kihasználhatatlanul. Hosszú idő után ismét, ebben az idényben először, Kovács Zoltán is csatásorba állt.

#### TEMERIN–CESELAREVO 4:1

Eredmények: Nagyidai–Mellik 0:3, Pető–Szubotics 3:2, Kovács–Csipak 3:0, Pető, Nagyidai–Mellik, Szubotics 3:2, Nagyidai–Szubotics 3:1.

Az utolsó előtti őszi fordulóban, hét vereséget követően, csapatunk végre megszerezte első győzelmét és első pontjait. A két ponttal továbbra is utolsó a táblázaton, de ezzel, valamint hasonló jó játékkal a bajnokság tavaszi részében még esélye van a bennmaradás kiharcolására. A csapat ezúttal első ízben működött igazi csapatként, hiszen Nagyidai, Pető, és Kovács is egy-egy egyéni mérkőzést nyert meg és nagy küzdelem után végre párosunk is kihasználta 2:1-es vezetését és 3:2-re nyert, az 5. játszmában 12:10-re.

#### A vajdasági női liga északi csoportjának végső őszi táblázata a következő:

1. Szloga	7	7	0	28:6	14
2. Temerin	7	6	1	27:9	12
3. Csóka	7	4	3	26:16	8
4. Vojvodina	7	4	3	21:17	8
5. Zenta	7	4	3	24:20	8
6. Topolya	7	2	5	11:20	4
7. Ruszin	7	1	6	9:26	2
8. Kopsanszki	7	0	7	6:28	0

A hét végi utolsó őszi fordulóban a jó képességű topolyaiak ellen idegenben próbálnak meglepetést okozni a temerini fiúk. A második férfi csapatra is még egy mérkőzés vár hét közben az őszi rész befejezéséhez, a női csapat viszont már befejezte a bajnokság első felét.

\*

A szombaton és vasárnap Újvidéken Joola Kupa néven megrendezett hagyományos újrési tornán a temerini versenyzők a 10 éves korosztályú fiúk csoportjában értek el értékes helyezéseket. Lazar Tomics és Jovan Vranesevics is nagy fölényrel nyerte meg selejtezőcsoportját, majd mindketten sikeresen vették az első és a második fordulót is a 64-es főtáblán. Ezzel a nyolcaddöntőbe jutottak, de sajnos, a sorsolás kegyetlen volt hozzájuk és nem tudtak valódi képességeiknek megfelelően az érmeért harcolni, hiszen Vranesevics a későbbi bajnok román Szpelbs, Tomicsot pedig a második helyezett ugyancsak román Cilianu győzte le. A 9-16. hely megszerzésével mindketten első értékes nemzetközi helyezéseiket érték el.

P. L.

### KÉZILABDA

#### I. férfi liga

#### ZLATAR (Nova Varos)– MLADOSZT TSK 36:31 (18:12)

Részben a hosszú és fáradtságos út következményeként csapatunk nem várt meggyőző vereséget szenvedett a liga leggyöngébbjei közé tartozó, a korábbi fordulóiban csak két győzelmet jegyző Zlatártól.

Az őszi rész utolsó mérkőzésén a Zajecsar csapatával vívnak a pontokért.

#### II. női liga

#### APATIN–TEMERIN 25:25 (14:11)

Jó mérkőzést vívott a két csapat, amelynek első félidőjét a hazaiak még háromgólos előnnyel zárták. A második félidőben a temeriniak voltak jobbak és így a döntetlen végeredmény reális.

### A liga felsőházának végső táblázata:

1. Halász József	13	13	0	0	382:258	26
2. Vojvodina	13	10	1	2	387:297	21
3. Temerin	13	8	3	2	326:300	19
4. Mladoszt	13	7	1	5	330:308	15
5. Vrbasz	13	7	1	5	362:346	15

### KOSÁRLABDA

#### I. szerb férfi liga – észak

#### KIKINDA–MLADOSZT TELETEHNIKA 82:86

Második helyen áll a csapat. Az első helyet a szabadkai kosárlabdázók birtokolják 22 ponttal. A Teletehnikának 20 pontja van. A következő fordulót a begaszentgyörgyi Sveti Györgye csapatával vívják.

### TEKE

A TSK tekézői Verbáson játszottak a zónabajnokságon. A párosok vetélkedőjében Bartók Lóránt–Tóth Tibor kettős 1117 fát döntve megnyerte a tornát, míg a Majoros János–Giric Attila pár 1095 fával 4. helyen végzett. Bartók és Tóth az első hely megszerzésével részvételi jogot nyert a párosok tartományi döntőjére. A párosban megvalósított eredmények egyúttal az első egyéni fordulóknak is számítanak, így kialakult az első forduló utáni egyéni lista is. Ez igen kedvező a temeriniak szempontjából, hiszen a lista első helyén 567 fával Bartók Lóránt áll, a 2. Majoros János 565 fával, 6. pedig Tóth Tibor 550 fával.

A második fordulóra a hét végén kerül sor.

### MUNKÁSSPORTJÁTÉKOK

Teke – az 5. forduló eredményei: Nyugdíjasok I.–Nyugdíjasok II. 452:420, Közművállalat–Termovent 477:478, Szőreg–Institut RIVO 496:406, Zsúnyi–Szilák szövetség–Barátok 429:540, Purity–FKL 468:544, Nyugdíjasok I.–FKL 527:556. A táblázaton három 8 pontos csapat, a Barátok, az FKL és a Közművállalat áll az élen.

Labdarúgás – az 5. forduló eredményei: Gradina Eurokomerc–Automedika 1:0, Vargás–Hidromont Podrum 1:1, Pile–Gradina Eurokomerc 3:1, FKL I.–Rendőrség 2:1, Euromib–Pile 1:2, Termovent–FKL II. 3:1.

A táblázatot a veretlen a Hidromont Podrum vezeti 13 ponttal.

N. J.

### VII. DARDLIBAJNOKSÁG

A szerdai újabb négyvel, már 20 fordulót játszottak le a versenyzők a 33-ból. A legjobbak listáját továbbra is Pásztor és Tóth vezeti, bár legutóbb csak 2:2-őt értek el.

A múlt heti második Ádám–Balogh pár ezt nem használta ki, sőt mindössze egy újabb győzelmet jegyezve visszacsúszott a 4-5. helyre. A pozitív teljesítményű párok közül egyelőre kiesett az Erős–Pásztor és a Hevér–Pusztai pár, a legjobbak társaságához viszont az Ádám–Gusztöny, a Kovács–Zsúnyi és a Pető–Puskás páros csatlakozott.

Húsz forduló után a sorrend a következő:

1.	Pásztor–Tóth	16:4
2-3.	Pálinkás–Pásztor	14:6
	Sörös–Varga	14:6
4-5.	Ádám–Balogh	13:7
	Csikós–Tőke	13:7
6-7.	Borda–Nagy	12:8
	Kiss–Orosz	12:8
8-14.	Ádám–Gusztöny	11:9
	Csorba–Vörös	11:9
	Faragó–Magyar	11:9
	Gálik–Kovács	11:9
	Gyuráki–Lackó	11:9
	Kovács–Zsúnyi	11:9
	Pető–Puskás	11:9

Á. I.

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Zsuzsanna Magdolna (mcsm, \*), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >